



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/443
11 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ИЮНЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа, от 11 июня 1997 года. В указанном письме говорится, что имеется информация о том, что в багаже экипажа чилийского вертолета Специальной комиссии находились предметы, вывоз которых из Ирака запрещен, и что Специальная комиссия не разрешила произвести досмотр багажа.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 11 июня 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Направляя Вам настоящее письмо по важному вопросу, связанному с действиями Специальной комиссии Совета Безопасности, я прежде всего хотел бы заверить Вас в своем искреннем уважении. Ниже приводятся факты и подробности, касающиеся вышеупомянутых действий.

1. 5 июня 1997 года через аэродром Хаббани планировалось вывезти коробки с личными вещами членов чилийского экипажа, работающего на вертолетах Специальной комиссии. Компетентные органы Ирака получили информацию о том, что в этих коробках находились предметы, вывоз которых из страны запрещен иракским законом страны.

2. В связи с этим вышеупомянутые органы проинформировали Директора Багдадского центра наблюдения и контроля (БЦНК) и Специальной комиссии г-на Нильса Карлстрёма и просили его прибыть на аэродром Хаббани, с тем чтобы можно было провести в его присутствии совместный досмотр коробок для проверки полученной информации. Однако Директор БЦНК отклонил это предложение, и, ссылаясь на иммунитеты лиц, выполняющих работу по линии Специальной комиссии, потребовал вернуть эти коробки в Центр, чтобы он там провел их досмотр без участия иракской стороны. Мы не приняли это предложение как допускающее необоснованное толкование вышеупомянутых иммунитетов. В этой связи я ссылаюсь на пункт 2 статьи 36 Венской конвенции о дипломатических сношениях, в котором четко говорится, что любой досмотр должен производиться органами власти принимающего государства в присутствии дипломатического агента или его уполномоченного представителя. Иммунитеты лиц, выполняющих работу по линии Специальной комиссии, ничем не отличаются от иммунитетов дипломатического представительства, определенных в Венской конвенции, и Специальной комиссии хорошо об этом известно.

3. 6 июня 1997 года политический советник Исполнительного председателя Специальной комиссии в Нью-Йорке г-н Густаво Зловинен предложил г-ну Саиду аль-Мусауи, заместителю нашего Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций, чтобы мы согласились на проведение досмотра в помещении БЦНК при том понимании, что в этом случае Исполнительный председатель Специальной комиссии Рольф Экеус не сообщит Совету Безопасности о предполагаемых инцидентах, связанных с вертолетами. Мы с этим предложением не согласились.

4. Кроме этих подозрительных коробок, никаких других препятствий для вывоза из страны транспортировочных ящиков и оборудования, принадлежащих Специальной комиссии, не создавалось.

Мы рассматриваем поведение чилийского экипажа, связанное с незаконной перевозкой предметов, запрещенных для вывоза из страны, как нарушение законов страны, как преднамеренное нанесение ущерба национальной экономике и как совершение преднамеренных актов, не совместимых с нашими законами.

Иммунитет, на который ссылается Специальная комиссия в связи с подобными случаями, не имеет ничего общего с международным правом или обычаями или нормами поведения, установленными для тех, кто действует от имени Организации Объединенных Наций.

В своей циркулярной ноте № 11/84/100/98156 от 16 сентября 1995 года министерство иностранных дел Ирака сообщило Специальной комиссии и всем аккредитованным международным и региональным организациям и дипломатическим представительствам в Багдаде о том, что в силу обстоятельств, сложившихся в результате несправедливо введенного в отношении Ирака эмбарго, таможенные власти в пунктах пересечения границы должны будут производить досмотр багажа, в отношении которого существуют подозрения, что в нем содержатся предметы, экспорт или вывоз которых из страны не разрешен, и что они должны проводить такой досмотр в присутствии представителя министерства иностранных дел и представителя соответствующего представительства. К своей ноте министерство приложило перечень предметов, запрещенных для вывоза из Ирака.

Следовательно, вывоз таких предметов из Ирака под прикрытием миссий Специальной комиссии должен рассматриваться как явное злоупотребление своими полномочиями, изложенными в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, а также как преднамеренное нанесение ущерба Ираку и его национальным интересам.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
